

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
FOR USE AND
MAINTENANCE

BEDIENUNGS-UND
WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

ISTRUZIONI PER
L'USO E PER LA
MANUTENZIONE

HANDLEIDING MET
BETREKKING TOT
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

INSTRUKSJONER
FOR BRUK OG
VEDLIKEHOLD

BRUKS- OCH
UNDERHÅLLS-
ANVISNINGAR

РУКОВОДСТВО ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ

دليل
الاستخدام
والصيانة

ARMOIRES A BANQUETS «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANQUETING TROLLEYS

BANKETTWAGEN „SATELLITE 4G“

ARMARIOS PARA BANQUETE «SATELLITE 4G»

ARMADIO PER BANCHETTI «SATELLITE 4G»

CATERINGKASTEN «SATELLITE 4G»

BANKETTSKAP «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANKETTVAGNAR

БАНКЕТНЫЙ ШКАФ «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» عربة الإطعام

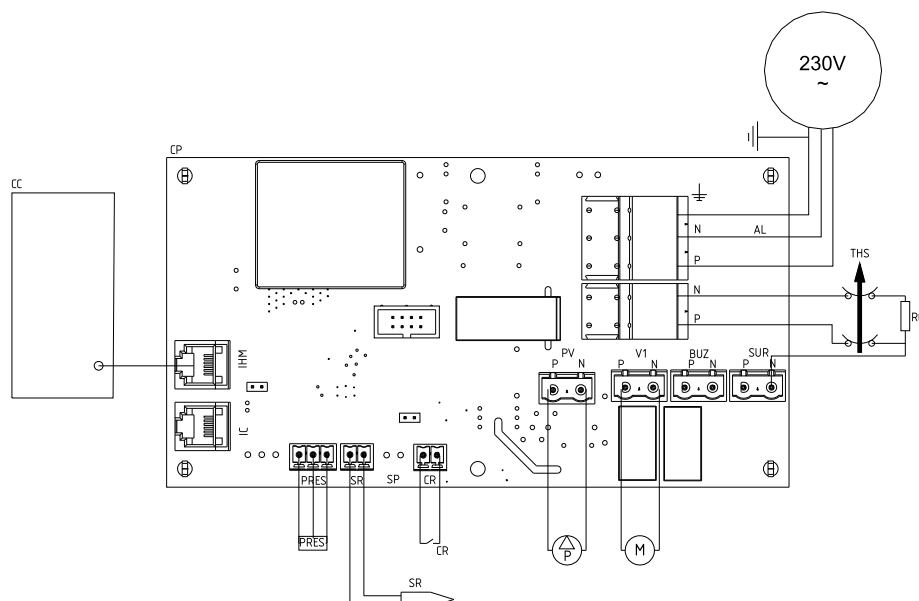


Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 et GN 2/1 simples - Chaud ventilé - Sauf GN40 GN 2/1 et option Duo
Simple GN 1/1 and GN 2/1 trolleys - Ventilated hot - Except GN40 GN 2/1 and Duo Option
Einfache GN 1/1 und GN 2/1 Schränke - mit warmer Umluft - außer GN40 GN 2/1 und option Duo
Armarios GN 1/1 y GN 2/1 sencillos - Calor ventilado - Excepto GN40 GN 2/1 y opción Duo
Carrelli armadiati GN 1/1 e GN 2/1 singoli - Caldo ventilato - Eccetto GN40 GN 2/1 e opzione Duo
Enkele Banketwagens GN 1/1 en GN 2/1 - Circulaire verwarming - Met uitzondering van GN40 GN 2/1 & optie Duo
Skap GN 1/1 og GN 2/1 enkle skap - Ventilert varmeskap - Unntatt GN40 GN 2/1 & alternativ Duo
Skåpen GN 1/1 och GN 2/1 enkla - Varm ventilation - Förutom GN40 GN 2/1 & val Duo
Односекционные шкафы GN 1/1 и GN 2/1 — нагрев с вентиляцией — за исключением GN40 GN 2/1 - опция Duo
عربات GN 1/1 و GN 2/1 بسيطة - سخونة مُهَوَّاة - ما عدا الطراز GN40 GN 2/1 والميزة Duo



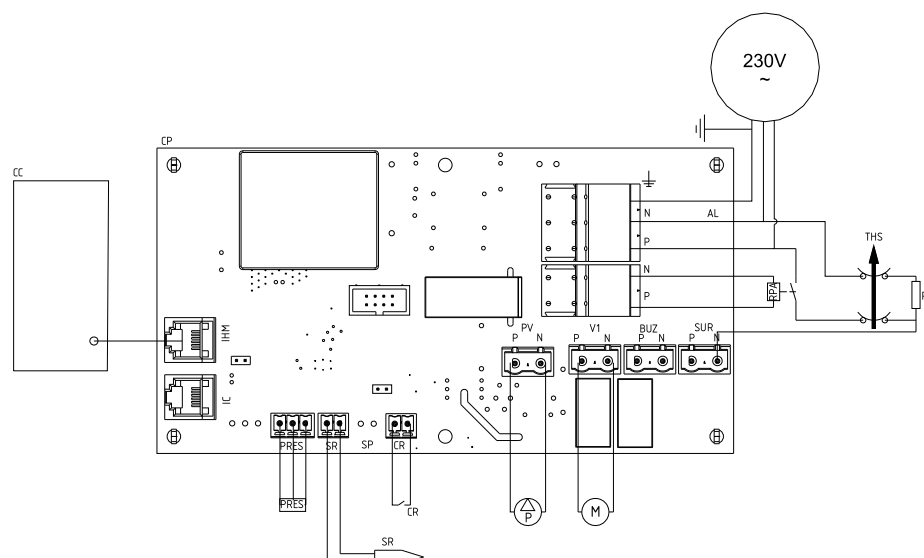
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْخَل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relè vibrasjonpumpe / Relè vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرْخَل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläseerelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelè / реле вентилятора / مُرْخَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contatto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح REED
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN40 GN 2/1 - Chaud ventilé (sauf option Duo)
GN40 GN 2/1 Trolleys - Ventilated hot (Except Duo Option)
GN40 GN 2/1 Schränke - warme Umluft (außer option Duo)
Armarios GN 40 GN2/1 - Calor ventilado (Excepto opción Duo)
Carrelli armadiati GN40 GN 2/1 - Caldo ventilato (Eccetto opzione Duo)
Banketwagen GN40 GN 2/1 - Circulaire verwarming (Met uitzondering optie Duo)
Skap GN40 GN 2/1 - Ventilert varmeskap (Unntatt alternativ Duo)
Skåp GN40 GN 2/1 - Varm ventilation (Förutom val Duo)
Шкафы GN40 GN 2/1 — нагрев с вентиляцией (за исключением опция Duo)
(Duo الميزة) سخونة مُهَوَّاة - GN40 GN 2/1 عربات



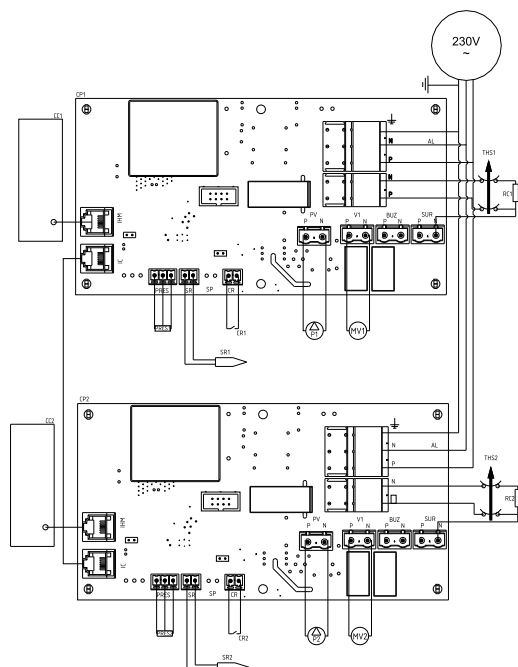
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرَحِّل الطاقة
RPA	Relais puissance auxiliaire / Auxiliary power relay / Leistungshilfsrelais / Relé de potencia auxiliar / Relè potenza ausiliario / Hulpvoedingrelais / Ekstra effektrele / Extra effektrele / дополнительное реле мощности / مُرَحِّل طاقة ثانوي
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرَحِّل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläselelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرَحِّل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykbbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles - Chaud ventilé / Double trolleys - Ventilated hot
Doppelschränke - mit warmer Umluft / Armarios dobles - Calor ventilado
Carrelli armadiati doppi - Caldo ventilato / Dubbele banketwagens - Circulaire verwarming
Doble skap - Ventilert varmeskap / Dubbla skåp - Varm ventilation / Двухсекционные шкафы — нагрев с вентиляцией
عربات مزدوجة - سخونة مُهَوَّاة



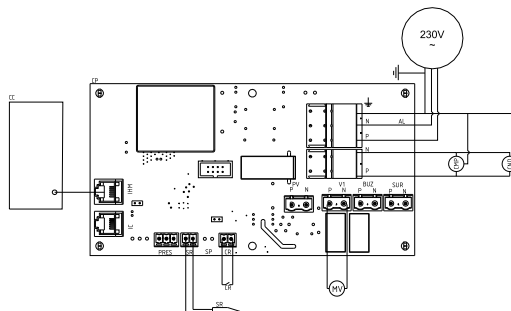
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْجَل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / مُرْجَل المضخة الهزازة / реле вибрационного насоса / реле вибращіонного насоса / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرْجَل التهوية
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرْجَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostat / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / رэле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

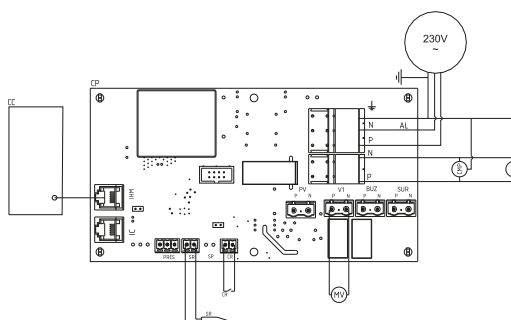
Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 - Froid ventilé - Sauf GN20 1/1 / GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold - Except GN20 1/1
GN 1/1 Schränke - Umluftkühlung - außer GN20 1/1 / Armarios GN 1/1 - Frío ventilado - Excepto GN20 1/1
Carrelli armadiati GN 1/1 - Freddo ventilato - Eccetto GN20 1/1 / Banketwagens GN 1/1 - Circulaire koeling - Met uitzondering van GN20 1/1
Skap GN 1/1 - Ventilert kjøleskap - Unntatt GN20 1/1 / Skåpen GN 1/1 - Kall ventilation - Förutom GN20 1/1
Шкафы GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией — за исключением GN20 1/1
عربات GN 1/1 — برودة مُهواة - ما عدا الطراز GN 20 1/1



CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CND	Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador / Condensatore / Condensator / Kondensator / Kondensor / конденсатор / مُكثف	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Armoires GN 2/1 et GN 20 GN 1/1 - Froid ventilé / GN 2/1 and GN 20 GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold
GN 2/1 und GN 20 1/1 Schränke - mit Umluftkühlung / Armarios GN 2/1 y GN 20 GN 1/1 - Frío ventilado
Carrelli armadiati GN 2/1 e GN 20 GN 1/1 - Freddo ventilato / Banketwagens GN 2/1 en GN 20 GN 1/1 - Circulaire koeling
Skap GN 2/1 og GN 20 GN 1/1 - Ventilert kjøleskap / Skåpen GN 2/1 och GN 20 GN 1/1 - Kall ventilation
Шкафы GN 2/1 и GN 20 GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией
عربات GN 2/1 و GN 20 GN 1/1 — برودة مُهواة



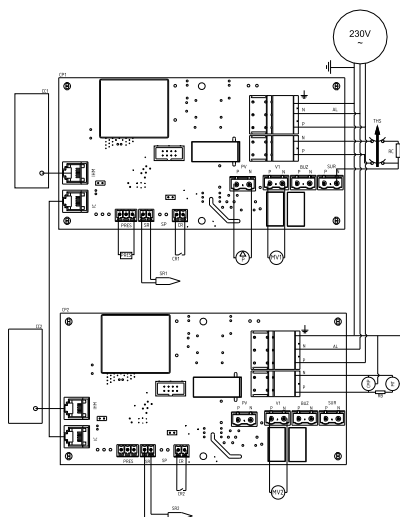
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles mixtes (chaud + froid) / Double mixed trolleys (hot + cold)
Doppelschränke gemischt (warm + kalt) / Armarios dobles mixtos (calor + frío)
Carrelli armadiati doppi combinati (caldo + freddo) / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingskapp (varm + kjø) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزدوجة مختلطة (سخونة + برودة)



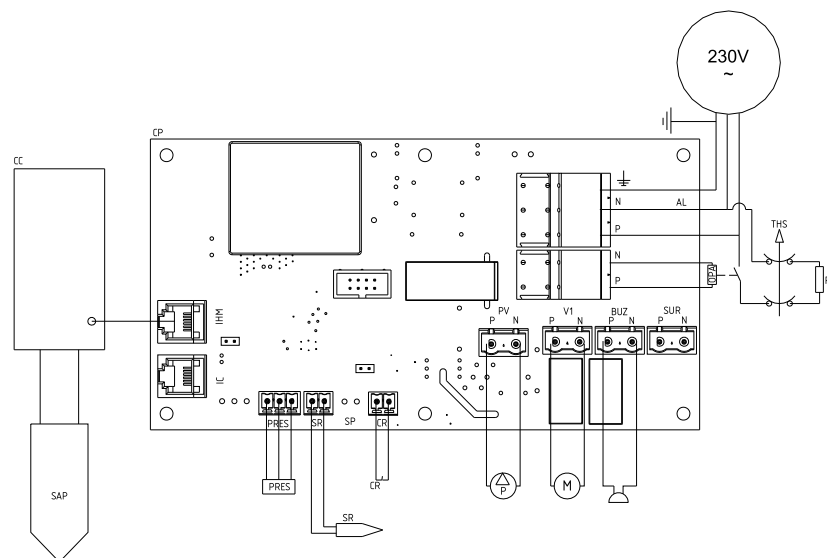
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse-relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح REED
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompressor / Kompressor / компрессор / ضاغط
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني
RB	Résistance Bourgeat / Bourgeat resistance / Bourgeat-Widerstand / Resistencia Bourgeat / Resistenza Bourgeat / Bourgeat weerstand / Bourgeat-motstand / Bourgeat-motstånd / элемент сопротивления Bourgeat / Bourgeat مقاومة
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Overhettning / Перегрев / سخونة مفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires avec option Duo / Cupboards with Duo option
Schränke mit option Duo / Armarios con opción Duo
Carrelli armadiati con / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingssskap (varm + kjøll) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزودة بالميزة Duo



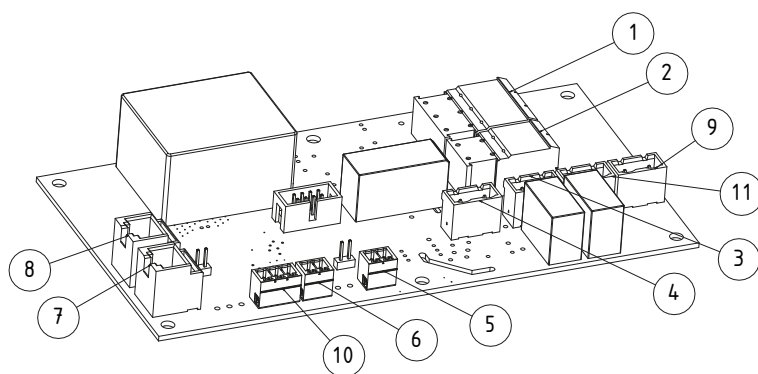
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilppomprelais / Relé vibrasjonspumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse-relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Krets-kort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
SAP	Sonde à piquer / Probe option / Einstechsonde / Sonda para pinchar / Sonda / Steeksonde / مسبار
BUZ	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

Cartes de commande
Control boards
Steuerkarten
Tarjetas de control

Schede di controllo
Besturingsprintplaten
Kontrollkort
Styrkort

Платы управления
لوحات التحكم

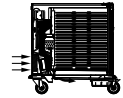
Armoires chaudes ou froides/ Hot or cold trolleys / Warmhalteschränke - Kühlhalteschränke
Armarios de calor o fríos / Carrelli armadiati caldo o freddo / Verwarmde banketwagens - Gekoelde banketwagens
Varmeskap - Kjøleskap / Varma skåp - Kalla skåp / Шкафы с нагревом - Шкафы с охлаждением
عربات ساخنة أو باردة



1	Alimentation / Power / Stromversorgung / Alimentación / Alimentazione / Vermogen / Tilførsel / Försörjning / Питание / وحدة التزويد بالتيار
2	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرَحِّل الطاقة
3	Ventilateurs / Fans / Lüfter / Ventiladores / Ventole / Ventilatoren / Vifter / Fläktar / Вентиляторы / مراوح
4	Pompe vibrante / Vibrating pump / Schwingankerpumpe / Bomba vibratoria / Pompa a vibrazione / Trilpomp / Vibrationspumpe / Vibrationspumpe / Вибрационный насос / مضخة هزازة
5	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
6	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
7	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
8	IHM / MMI / IHM / HMI / IHM / IHM / IHM / Человеко-машинное взаимодействие / واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة
9	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
10	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Pene давления / مستشعر الضغط
11	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

УСТАНОВКА

- **Размещение шкафа** : Передвижной шкаф необходимо установить на ровной горизонтальной поверхности. Отверстия для притока воздуха, необходимые для моделей с охлаждением и расположенные на обратной стороне шкафа и под ним, не должны быть засорены. Минимальный просвет для обратной стороны шкафа должен составлять 50 мм.
 - **Подключение к электросети** : гибкие провода с сечением 1 мм² или 2,5 мм², 2 фазы и заземление, изоляция из ПВХ и оболочка из полиуретана. Шкаф необходимо подключить к однофазному гнездовому контакту с заземлением и силой тока 16 А (13 А для Великобритании), подсоединив его к высококачественному устройству дифференциальной защиты от перегрузок.
 - **Подача воды** : Шкаф не требует подключения к водопроводной сети. Образование пара реализуется за счет перекачивания и пульверизации воды из резервуара, который предварительно заполняется пользователем.
- Важно** : Чтобы избежать любого риска образования отложений солей или коррозии следует использовать воду со следующими характеристиками: общая жесткость ниже 6°f, уровень хлоридов ниже 30 мг/л.
- С этой целью Bourgeat предлагает комплекты для замера характеристик воды:
- Комплект для проверки уровня хлоридов, идент. номер 480988
 - Комплект для проверки общей жесткости, идент. номер 480989
- В случае, если вода не соответствует требованиям:
- Если вода слишком жесткая (жесткость выше 6°f), но уровень хлоридов находится в пределах допустимого (< 30 мг/л), может подойти обработка воды водоумягчителем.
 - Если уровень хлоридов слишком высокий (> 30 мг/л), следует использовать систему с осмотическим фильтром, которая может отфильтровать все растворенные в воде минералы. Подходящий осмотический фильтр предлагается под идент. номером 480990.
- В случае сомнений в том, что вода в месте подачи воды соответствует требованиям, или в процессе организации подходящей системы обработки воды возможно использовать воду из источника со слабоминерализованной водой с незначительным содержанием хлоридов. Bourgeat подтверждает соответствие требованиям воды марок Montcalm, Volvic и Mont Blanc.
- Перед каждым использованием проверять наличие воды в резервуаре.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Это устройство, предназначенное для сохранения тепла и холода, не может быть использовано для повторного нагрева, тепловой обработки или охлаждения продуктов.
- В соответствии с действующими нормативными требованиями температура блюд, помещаемых в шкаф, должна составлять от 0°C до 3 °C при использовании системы охлаждения либо должна превышать 63 °C при использовании системы нагрева.
- Это устройство сертифицировано в соответствии со стандартом EN631-2, что делает возможным его использование вместе с емкостями для пищевых продуктов согласно стандарту EN631-1. Таким образом, для этого изделия разрешено использовать емкости для пищевых продуктов типа GN 1/1 и GN 2/1 с крышкой или без нее, а также керамические тарелки на решетках из нержавеющей стали. При необходимости в колпаках для тарелок рекомендуется использовать соответствующие изделия BOURGEAT®.
- После использования устройства выключите его, нажав кнопку «0/1». Не извлекайте из розетки вилку шнура питания работающего устройства.
- Любое другое использование этого оборудования, не описанное в данном документе, а также любые изменения заводской конструкции освобождают производителя от ответственности за работу изделия и лишают права использования знака соответствия гигиеническим требованиям к пищевым продуктам NF. Знак NF является добровольной инициативой компании. Это знак качества, присуждаемый продукцией компанией AFNOR на основании их соответствия французским и европейским техническим стандартам и спецификациям. Знак NF — это ваша гарантия приобретения продукции, соответствующей нормативным требованиям. Некоторые наши продукты имеют знак NF Hygiène Alimentaire, выданный AFNOR Certification 11, avenue Francis de Pressensé - 93571 Saint Denis La Plaine Cedex. www.marque-NF.com. Этот знак подтверждает соответствие стандарту NF 031. К сертифицируемым характеристикам относятся пригодность для очистки и пригодность для функционирования оборудования. Соответствующие продукты обозначены символом NF.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

SATELLITE GN1/1 - 530 MM - МОДЕЛИ С НАГРЕВОМ

Модели	GN 6	GN 10	GN 15	GN 20
Дверь из нержавеющей стали - без увлажнения	840206	840210	840215	840221
Дверь со стеклянной вставкой - без увлажнения	-	841210	841215	841221
Дверь из нержавеющей стали - с увлажнением	840306	840310	840315	840321
Дверь со стеклянной вставкой - с увлажнением	-	841310	841315	841321
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	6 GN 1/1 H65	10 GN 1/1 H65	15 GN 1/1 H65	20 GN 1/1 H65
Возможность загрузки тарелок* :				
диам. 27	10	20	30	40
диам. 30	5	10	15	20
Расстояние между направляющими	71 мм	71 мм	71 мм	71 мм
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	752 x 765 x 727	791 x 804 x 1123	791 x 804 x 1478	791 x 804 x 1833
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	535 x 363 x 473	535 x 363 x 805	535 x 363 x 1160	535 x 363 x 1515
Наружный объем	0,4 м ³	0,7 м ³	0,94 м ³	1,16 м ³
Внутренний объем (м ³)	0,09 м ³	0,15 м ³	0,22 м ³	0,29 м ³
Собственный вес	50 кг	80 кг	120 кг	140 кг
Максимальная загрузка	60 кг	100 кг	150 кг	200 кг
Напряжение (однофазный ток, 50/60 Гц)	230 В	230 В	230 В	230 В
Мощность	950 Вт	950 Вт	1750 Вт	1750 Вт
Сила тока в амперах	4 А	4 А	7,5 А	7,5 А
IP (степень защиты)	25	25	25	25

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях). Маркировка CE. Эти шкафы соответствуют стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-49, NF D 40-016.

SATELLITE GN1/1 - 325MM - МОДЕЛИ С НАГРЕВОМ

Модели	GN 6	GN 10	GN 12	GN 17
Дверь из нержавеющей стали - без увлажнения	843206	843210	843212	840217
Дверь со стеклянной вставкой - без увлажнения	-	842210	-	841217
Дверь из нержавеющей стали - с увлажнение	843306	843310	843312	840317
Дверь со стеклянной вставкой - с увлажнение	-	842310	-	841317
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	6 GN 1/1 H65 или 12 GN 1/2 H65	10 GN 1/1 H65 или 20 GN 1/2 H65	2x6 GN 1/1 H65 или 2x12 GN1/2 H65	17 GN 1/1 H65 или 34 GN1/2 H65
Возможность загрузки тарелок* :				
диам. 27	10	20	20	34
диам. 30	5	10	10	17
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	547 x 821 x 690 мм	585 x 844 x 1079мм	1109 x 821 x 689мм	585 x 844 x 1575мм
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	330 x 573 x 460 мм	330 x 575 x 750 мм	892 x 609 x 573мм	330 x 575 x 1245мм
Наружный объем	0,3 м³	0,5 м³	0,62 м³	0,77 м³
Внутренний объем (м3)	0,09 м³	0,14 м³	0,3 м³	0,24 м³
Собственный вес	50 кг	55 кг	70 кг	90 кг
Максимальная загрузка	60 кг	100 кг	120 кг	170 кг
Напряжение	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц
Мощность	950 Вт	950 Вт	950 Вт	1750 Вт
Сила тока в амперах	4 А	4 А	4 А	7,5 А
IP (степень защиты)	25	25	25	25

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях). Маркировка CE. Эти шкафы соответствуют стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-49, NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - МОДЕЛИ С НАГРЕВОМ

Модели	GN 20	GN 30	GN 40
Дверь из нержавеющей стали - без увлажнения	840220	840230	840240
Дверь со стеклянной вставкой - без увлажнения	841220	841230	841240
Дверь из нержавеющей стали - с увлажнение	840320	840330	840340
Дверь со стеклянной вставкой - с увлажнение	841320	841330	841340
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	20 GN 1/1 H65 или 10 GN 2/1 H65	30 GN 1/1 H65 или 15 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65 или 20 GN 2/1 H65
Возможность загрузки тарелок* :			
диам. 27	40	60	80
диам. 30	30	45	60
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm	71 mm
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	791 x 959 x 1166 мм	791 x 959 x 1521 мм	791 x 959 x 1876 мм
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	535 x 686 x 809 мм	535 x 686 x 1164 мм	535 x 686 x 1519 мм
Наружный объем	0,88 м³	1,15 м³	1,42 м³
Внутренний объем (м3)	0,29 м³	0,42 м³	0,56 м³
Собственный вес	100 кг	120 кг	140 кг
Максимальная загрузка	200 кг	250 кг	300 кг
Напряжение	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц
Мощность	1750 Вт	2350 Вт	2950 Вт
Сила тока в амперах	7,5 А	10,5 А	13 А
IP (степень защиты)	25	25	25

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях). Маркировка CE. Эти шкафы соответствуют стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-49, NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - МОДЕЛИ С НАГРЕВОМ

Модели	GN 80	GN 20+16	2GN 16
Дверь из нержавеющей стали - без увлажнения	840280	840236	840232
Дверь со стеклянной вставкой - без увлажнения	841280	-	-
Дверь из нержавеющей стали - с увлажнение	840380	840336	840332
Дверь со стеклянной вставкой - с увлажнение	841380	-	-
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	80 GN 1/1 H65 или 40 GN 2/1 H65	36 GN 1/1 H65 или 18 GN 2/1 H65	32 GN 1/1 H65 или 16 GN 2/1 H65
Возможность загрузки тарелок* :			
диам. 27	160	72	64
диам. 30	120	54	48
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm	71 mm
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	1616 x 959 x 1917 mm	791 x 959 x 1990 mm	791 x 959 x 1848 mm
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	535 x 686 x 1519 mm (для каждой камеры)	535 x 686 x 809 mm (для каждой камеры)	535 x 686 x 676 mm (для каждой камеры)
Наружный объем	2,9 m³	1,5 m³	1,4 m³
Внутренний объем (м3)	0,55 m³ (для каждой камеры)	0,29 m³ (для каждой камеры)	0,244 m³ (для каждой камеры)
Собственный вес	290 кг	155 кг	140 кг
Максимальная загрузка	400 кг	300 кг	300 кг
Напряжение	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц
Мощность	3500 Вт	3350 Вт	3350 Вт
Сила тока в амперах	15,5 А	8,5 А	8,5 А
IP (степень защиты)	25	25	25

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях). Маркировка CE. Эти шкафы соответствуют стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-49, NF D 40-016.

SATELLITE GN 1/1 - 530 MM - МОДЕЛИ С ОХЛАЖДЕНИЕМ

Модели	GN 6	GN 10		GN 15		GN 20	
	Дверь из нержавеющей стали	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой
	842006	842010	842110	842015 / 842515	842115 / 842715	842021	842121
Подкатегория в соответствии со стандартами	Низкий шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	6 GN 1/1 H 65	10 GN 1/1 H 65	15 GN 1/1 H 65	20 GN 1/1 H 65			
Возможность загрузки тарелок* :							
диам.27	10	20	20	30	30	40	40
диам.30	5	10	10	15	15	20	20
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm			
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	752x765x727	791x804x1123	791x804x1478	791x804x1833			
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	535x351x473	535x351x805	535x351x1160	535x351x1515			
Наружный объем	0,42 m³	0,71 m³	0,94 m³	1,16 m³			
Внутренний объем (м3)	0,08 m³ / 80 L	0,15 m³ / 150 L	0,21 m³ / 210 L	0,295 m³ / 295 L			
Собственный вес	65 кг	100 кг	120 кг	140 кг			
Максимальная загрузка	60 кг	100 кг	150 кг	200 кг			
Напряжение	230 В однофазный ток, 50/60Hz	230 В однофазный ток, 50/60Hz	230 В однофазный ток, 50/60Hz	230 В однофазный ток, 50/60Hz			
Мощность	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт
Холодопроизводительность	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)
Зарядка газообразным хладагентом	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг
Потенциал глобального потепления (PRG)	3	3	3	3	3	3	3
Сила тока в амперах	1,2 А	1,2 А	1,2 А	1,2 А	1,2 А	1,2 А	1,2 А
IP (степень защиты)	25	25	25	25	25	25	25
Потребление энергии за 24 ч (e24h)	2,3 kWh	1,80 kWh	1,90 kWh	2,10 kWh	2,20 kWh	2,30 kWh	2,45 kWh
Годовое потребление энергии (AEC)	840 kWh	657 kWh	694 kWh	767 kWh	803 kWh	840 kWh	894 kWh
Класс атмосферных условий при испытании	4	4	4	4	4	4	4
Индекс энергоэффективности (IEE)	42	77	81	80	84	77	82
Класс потребления электроэнергии	B	D	D	E	E	D	D

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях). Маркировка CE — соответствие стандартам NF EN 16285, EN 60335-1 и EN 60335-2-89. Холодильная установка с хладагентом R290.

SATELLITE GN 1/1 - 325 мм - МОДЕЛИ С ОХЛАЖДЕНИЕМ

Модели	GN 14	
	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой
	842014/842514	842114/842714
Подкатегория в соответствии со стандартами	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	14 GN 1/1 H 65	
Возможность загрузки тарелок* :	диам.27 диам.30	28 14
Расстояние между направляющими	71 mm	
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	585 x 911 x 1575 mm	
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	330 x 579 x 1025 mm	
Наружный объем	0,8 м³	
Внутренний объем (м³)	0,19 м³ / 190 L	
Собственный вес	90 кг	
Максимальная загрузка	140 кг	
Напряжение	230 В однофазный ток, 50 Гц	
Мощность	300 Вт	300 Вт
Холодопроизводительность	270 Вт (до -5°C)	270 Вт (до -5°C)
Зарядка газообразным хладагентом	0,100 кг	0,100 кг
Потенциал глобального потепления (PRG)	3	3
Сила тока в амперах	1,5 A	1,5 A
IP (степень защиты)	25	25
Потребление энергии за 24 ч (e24h)	2,00 kWh	2,10 kWh
Годовое потребление энергии (AEC)	730 kWh	767 kWh
Класс атмосферных условий при испытании	4	4
Индекс энергоэффективности (IEE)	79	83
Класс потребления электроэнергии	D	D

SATELLITE GN 2/1 - МОДЕЛИ С ОХЛАЖДЕНИЕМ

Модели	GN 20		GN 30		GN 40	
	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой	Дверь из нержавеющей стали	Дверь со стеклянной вставкой
	842020	842120	842030	842130	842040/842540	842140/842740
Подкатегория в соответствии со стандартами	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф	Вертикальный шкаф
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	20 GN1/1 H65 или 10 GN2/1 H65		30GN1/1 H65 или 15GN2/1 H65		40GN1/1 H65 или 20GN2/1 H65	
Возможность загрузки тарелок* :	диам.27 диам.30	40 30	60 45	60 45	80 60	80 60
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
Ш × Г × В (наружные размеры) мм	791 x 1129 x 1166 mm		791 x 1129 x 1521 mm		791 x 1129 x 1876 mm	
Ш × Г × В (внутренние размеры) мм	535 x 681 x 809 mm		535 x 681 x 1164 mm		535 x 681 x 1519 mm	
Наружный объем	1,04 м³		1,36 м³		1,67 м³	
Внутренний объем (м³)	0,295 м³ / 295 L		0,425 м³ / 425 L		0,553 м³ / 553 L	
Собственный вес	120 кг		140 кг		160 кг	
Максимальная загрузка	200 кг		300 кг		300 кг	
Напряжение	230 В однофазный ток, 50/60 Гц		230 В однофазный ток, 50/60 Гц		230 В однофазный ток, 50/60 Гц	
Мощность	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт	280 Вт
Холодопроизводительность	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)
Зарядка газообразным хладагентом	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг	0,100 кг
Потенциал глобального потепления (PRG)	3	3	3	3	3	3
Сила тока в амперах	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A
IP (степень защиты)	25	25	25	25	25	25
Потребление энергии за 24 ч (e24h)	2,30 kWh	2,45 kWh	2,40 kWh	2,60 kWh	3,30 kWh	3,50 kWh
Годовое потребление энергии (AEC)	840 kWh	894 kWh	876 kWh	949 kWh	1205 kWh	1278 kWh
Класс атмосферных условий при испытании	4	4	4	4	4	4
Индекс энергоэффективности (IEE)	77	82	67	73	79	84
Класс потребления электроэнергии	D	D	D	D	D	D

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях).

Маркировка CE — соответствие стандартам NF EN 16285, EN 60335-1 и EN 60335-2-89. Холодильная установка с хладагентом R290.

SATELLITE - МОДЕЛИ СМЕШАННОГО ТИПА (НАГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ)

Модели	2GN 40	2GN 20
Возможность загрузки емкостей из нержавеющей стали :	80 GN 1/1 H65 или 40 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65
Возможность загрузки тарелок* :		
диам. 27	160	80
диам. 30	120	40
Расстояние между направляющими	71 mm	71 mm
Ш × Г × В (наружные размеры)	1616 x 1132 x 1917 мм	1616 x 804 x 1917 мм
Ш × Г × В (внутренние размеры)	535 x 681 x 1519 мм (камера охлаждения) 535 x 686 x 1519 мм (камера нагрева)	535 x 351 x 1515 мм (камера охлаждения) 535 x 363 x 1515 мм (камера нагрева)
Наружный объем	3,5 m³	2,49 m³
Внутренний объем (м3)	0,55 m³ (камера охлаждения) 0,56 m³ (камера нагрева)	0,28 m³ (камера охлаждения) 0,29 m³ (камера нагрева)
Собственный вес	290 кг	250 кг
Максимальная загрузка	400 кг	400 кг
Напряжение	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц	230 В, однофазный ток, 50/60 Гц
Мощность	3400 Вт	2200 Вт
Холодопроизводительность	250 Вт (до -5°C)	250 Вт (до -5°C)
Сила тока в амперах	15 А	9,5 А
IP (степень защиты)	25	25
Потребление энергии за 24 ч (e24h)	3,2 kWh	2,05 kWh
Годовое потребление энергии (AEC)	1168 kWh	747 kWh
Класс атмосферных условий при испытании	4	4
Индекс энергоэффективности (IEE)	77	68
Класс потребления электроэнергии	D	D
Потребление электроэнергии нагревающей секцией	1,52 kWh	0,8 kWh

* Общая высота колпака и тарелки составляет менее 60 мм (использование на всех уровнях).

Маркировка CE. Эти шкафы соответствуют стандартам EN 60335-1, EN 60335-2-49 и EN 60335-2-89. Холодильная установка с хладагентом R290. Эксплуатация всех моделей осуществляется при 50 Гц и 60 Гц. Чтобы ознакомиться с электрическими характеристиками моделей, работающих при 60 Гц, обратитесь к представителю нашей компании.

ЭЛЕМЕНТ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

Все функции и сведения о шкафе доступны непосредственно на сенсорном дисплее.

- **Ввод в эксплуатацию** : воткните в розетку вилку спирального шнура питания, расположенного на обратной стороне шкафа, который подсоединен к высокочувствительному устройству дифференциальной защиты от перегрузок.



Экран засветится. Выполняется ввод шкафа в эксплуатацию.

Список условных обозначений :



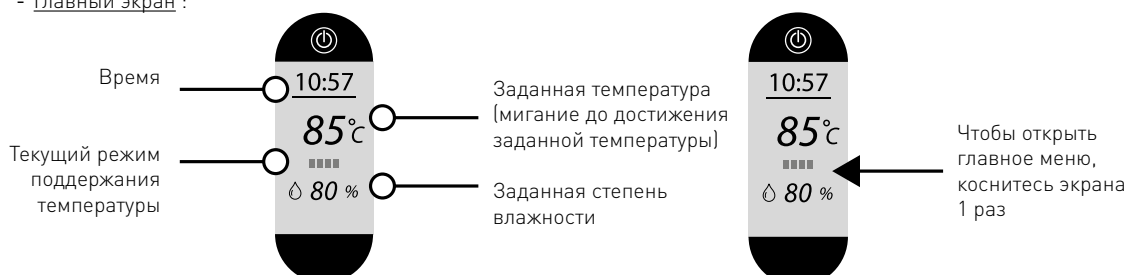
: действия



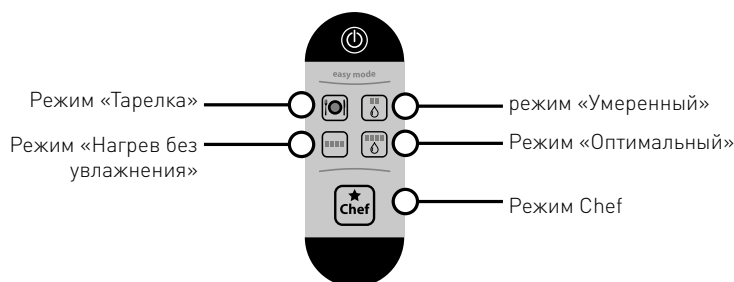
: сведения

Модель с нагревом SATELLITE

- Главный экран :



- Главное меню :



- Меню «Режим «chef»»



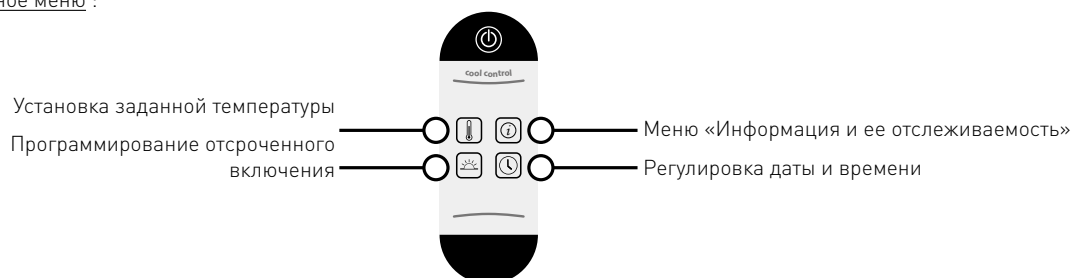
Автоматический запуск программы техобслуживания с последними использованными настройками для шкафов начиная с июля 2023 года.

Модель с охлаждением SATELLITE

- Главный экран :



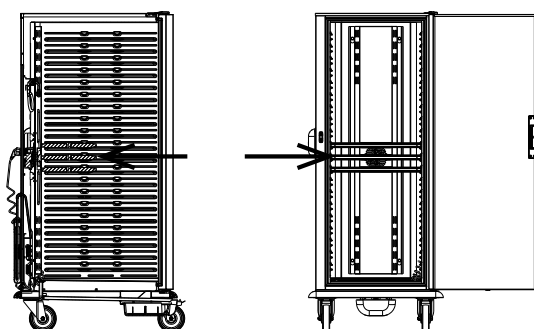
- Главное меню :



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ — СИСТЕМА НАГРЕВА

• Использование шкафа с нагревом для системы охлаждения :

Шкаф с нагревом можно использовать для системы охлаждения с помощью эвтектических пластин. В этом случае необходимо отключить нагрев и разместить эвтектические пластины в центральной нижней части камеры вплотную к перегородке.



Необходимо использовать предварительно замороженные эвтектические пластины. Отключите нагрев (см. раздел, посвященный режиму Chef). Не устанавливайте значение температуры.

Подождите, пока температура внутри шкафа опустится ниже 3 °C (для этого требуется примерно 1 час).

Поместите внутрь шкафа продукты, предварительно охлажденные до температуры ниже 3 °C.

ВНИМАНИЕ! Продолжительность хранения при температуре 3 °C зависит от загрузки, исходной температуры, а также от того, как часто пользователи открывают дверцы шкафа.

- Использование шкафа с охлаждением для системы охлаждения :

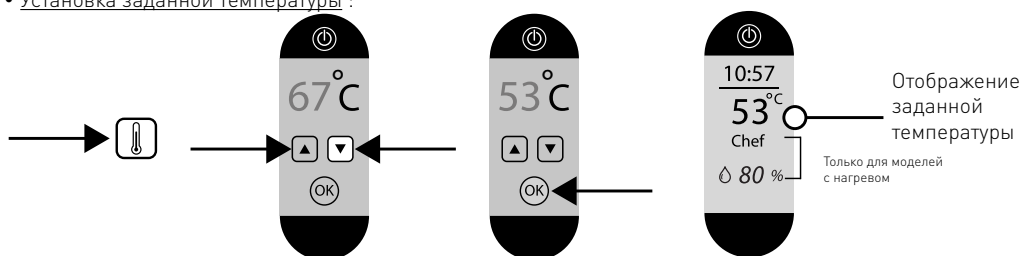
Этот шкаф предназначен для сохранения холода в камере с вентиляцией при положительной температуре до 3 °C. После запуска устройства холодильная установка включается автоматически для снижения температуры в камере.

Температура холодных продуктов должна быть ниже 3 °C. Шкаф необходимо запустить как минимум за час до загрузки, чтобы камера остыла и была готова к использованию.

NB: при использовании в комбинации с программированием отложенного включения – время, которое необходимо учитывать для доступности загрузки при правильной температуре.

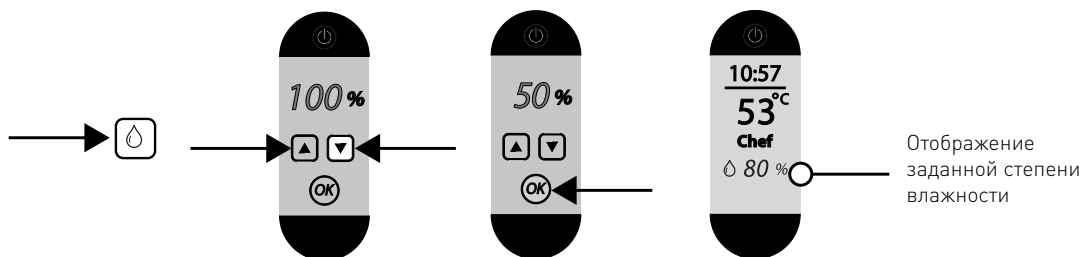
НАСТРОЙКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ МЕНЮ

- Установка заданной температуры :



Внимание! : Для моделей с нагревом ввод заданной температуры автоматически активирует нагрев шкафа.

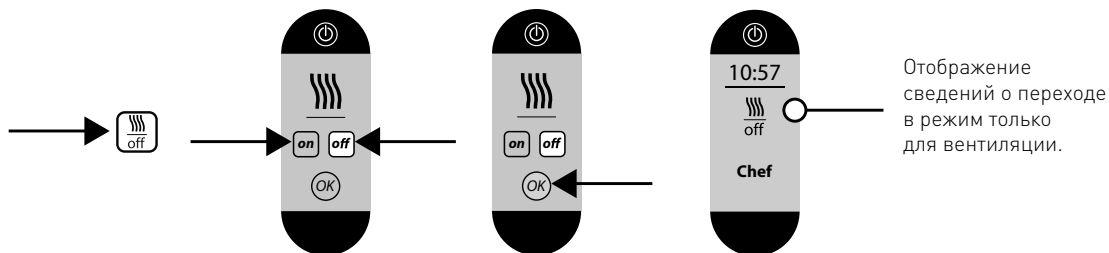
- Установка заданной степени влажности (Только для моделей с нагревом) :



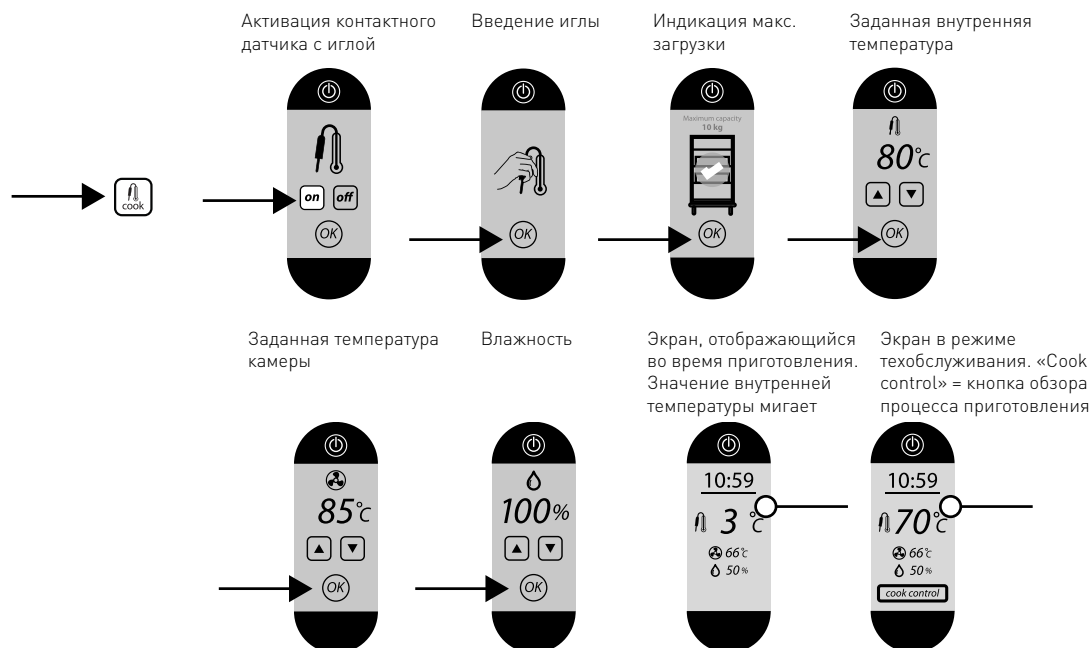
NB: данные настройки не сохраняются в памяти при отключении устройства от сети.

- Включение или отключение нагрева (Только для моделей с нагревом) :

Для использования шкафа в режиме эвтектического охлаждения требуется деактивировать нагрев.



- Активация опции DUO :



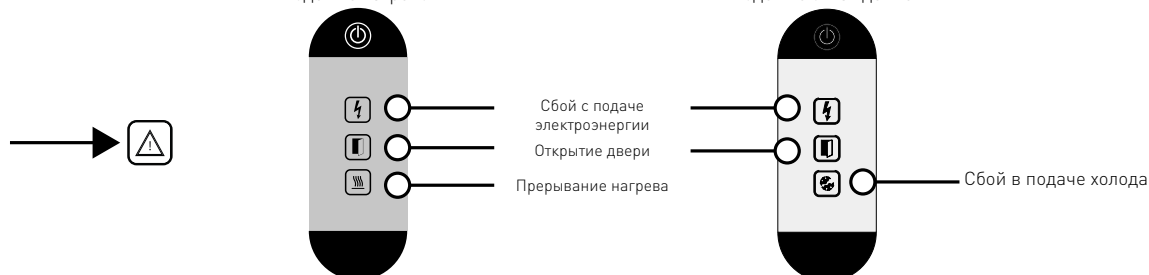
• Отображение информации и ее отслеживаемость :



1. Регистрация неисправности :

Модель с нагревом

Модель с охлаждением



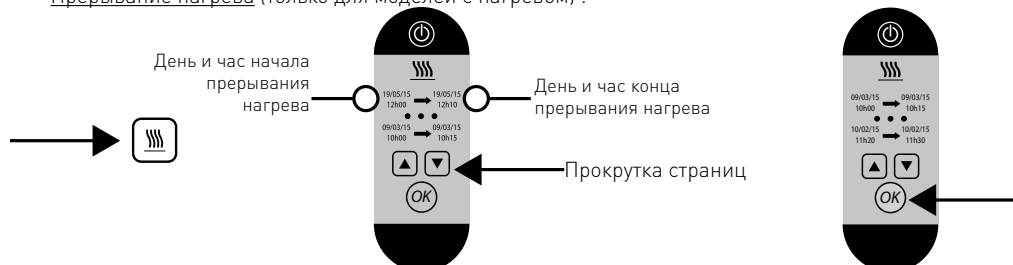
- Сбой с подаче электроэнергии :



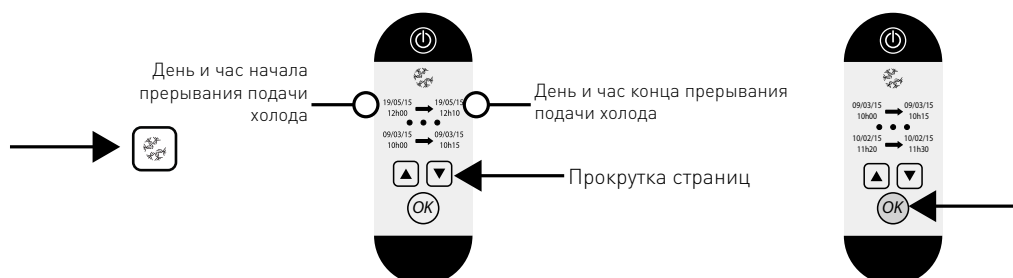
- Открытие двери :



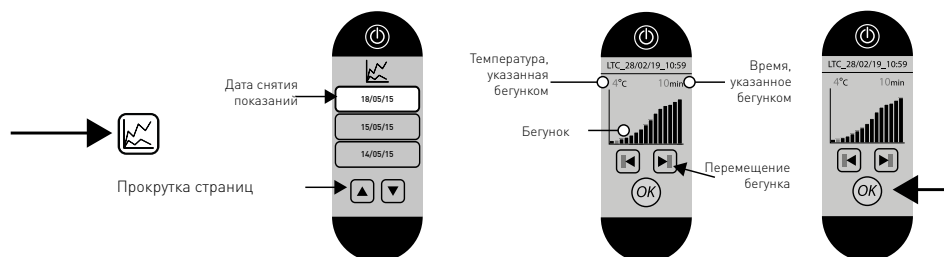
- Прерывание нагрева (только для моделей с нагревом) :



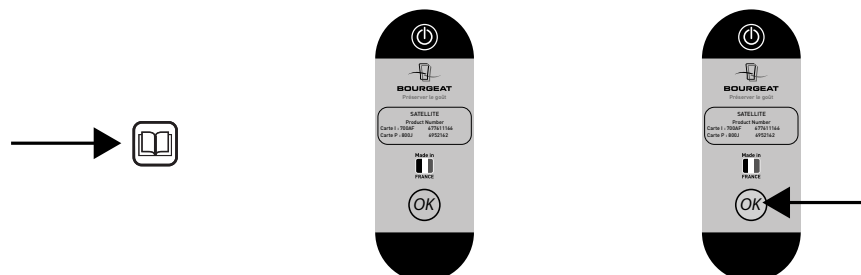
- Прерывание подачи холода (только для моделей с охлаждением)



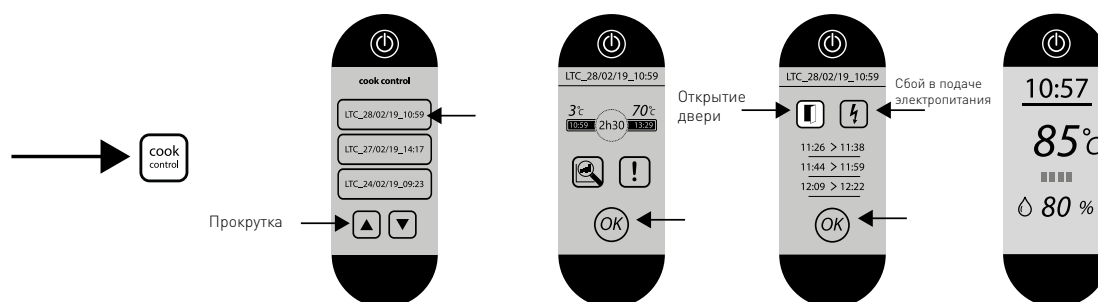
2. Температурная кривая :



3. Информация об изделии :



4. Меню «Cook control» :



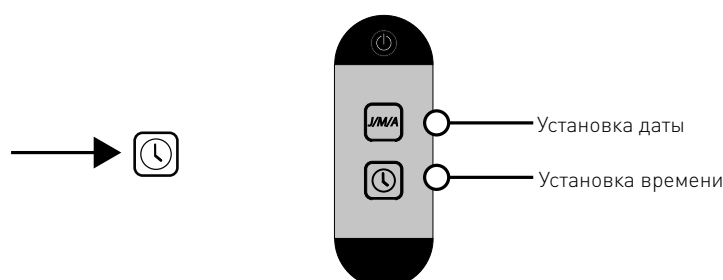
5. Отложенное включение шкафа



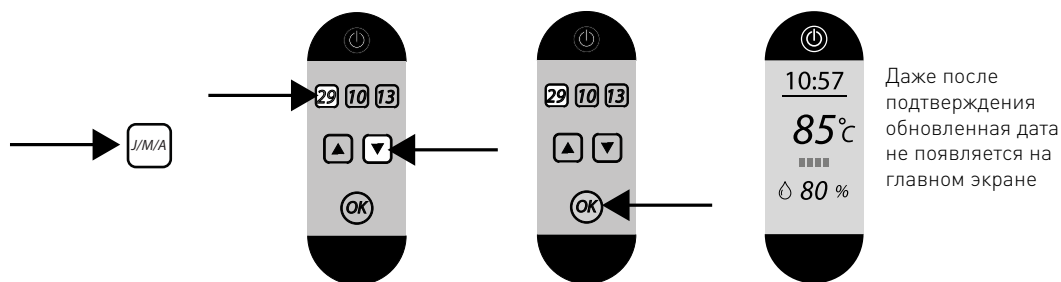
После программирования отложенного включения шкаф автоматически переключается с главного экрана на экран режима ожидания. В случае необходимости немедленного использования шкафа достаточно дважды кликнуть по экрану режима ожидания и получить доступ к меню «Easy» и меню «chef» для моделей с нагревом или меню «Cool control» для моделей с охлаждением. Затем выбрать программу по выбору. Во время использования шкафа на главном экране будет отображаться логотип  что означает, что запрограммировано отложенное включение.

По окончании работы со шкафом, чтобы отложенное включение сработало, шкаф необходимо выключить и снова включить для переключения в режим ожидания.

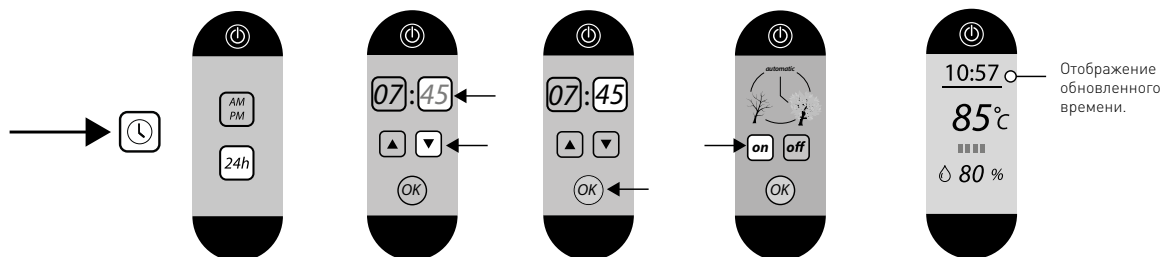
6. Регулировка даты и времени :



- Установка даты :



- Установка времени :



Выбор автоматической регулировки
перехода на летнее/зимнее время

ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТИ

- Ввод в эксплуатацию : после подачи напряжения не светится ни один из индикаторов. Убедитесь в том, что шкаф подключен правильно. Нажмите кнопку ON (ВКЛЮЧИТЬ).



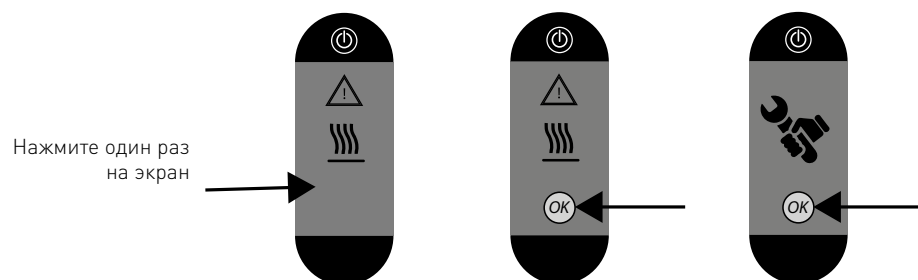
1-Во время работы шкафов с нагревом выполняются следующие действия :

- Отображается следующий значок :



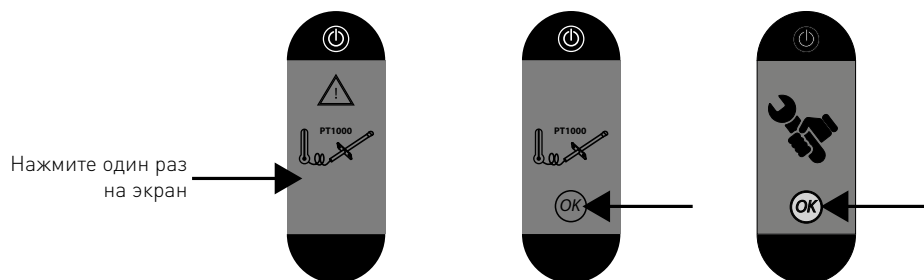
Дверца шкафа открыта. Убедитесь в том, чтобы она была плотно закрыта.

- Появляются следующие значки :



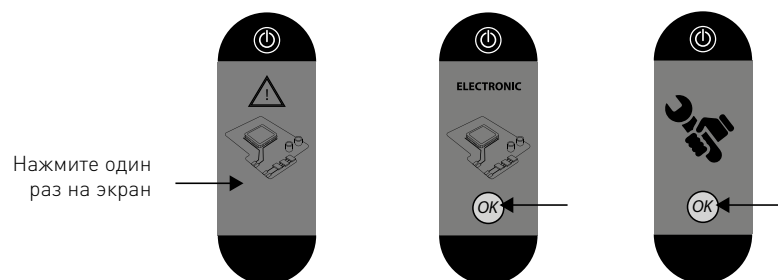
Внутри шкафа не достигается минимальная температура для надлежащей работы системы нагрева. Была обнаружена аномалия оборудования. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

- Появляются следующие значки :



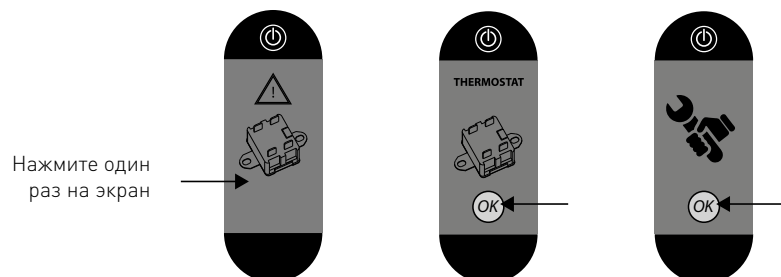
Обнаружена проблема регулирования. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

- Появляются следующие значки :



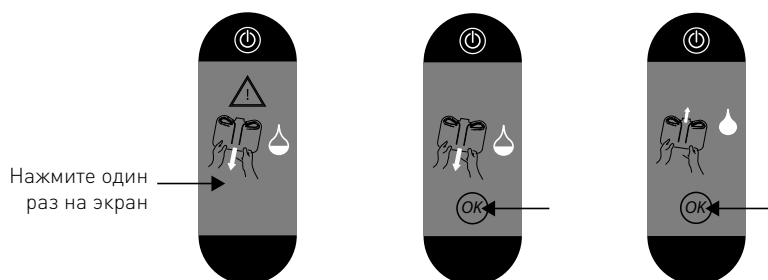
Обнаружена проблема регулирования. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

- Появляются следующие значки :



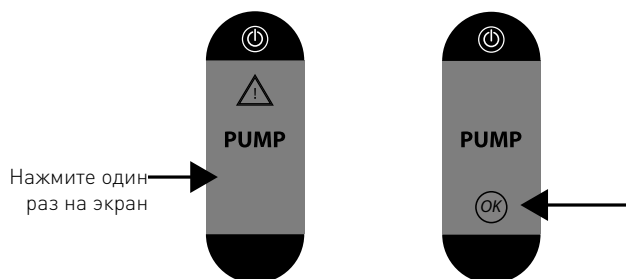
Проблема с предохранительным термостатом. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

- Появляются следующие значки :



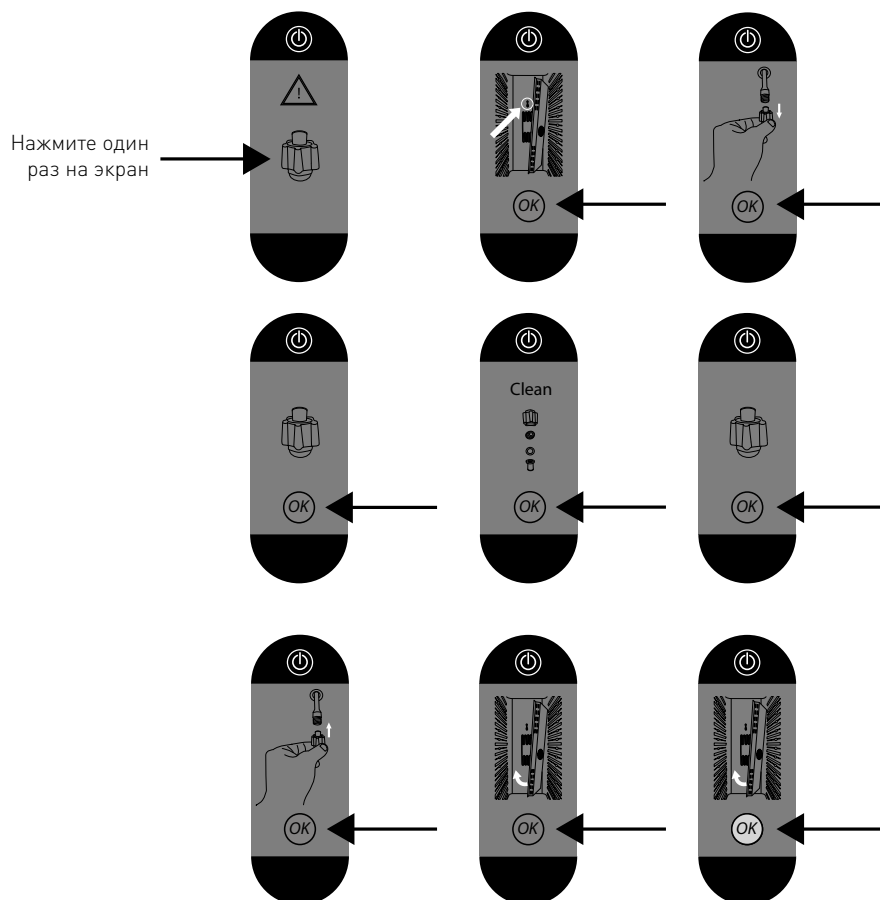
В бидоне больше нет воды. Наполнить бидон и подтвердить действие.

- Появляются следующие значки :



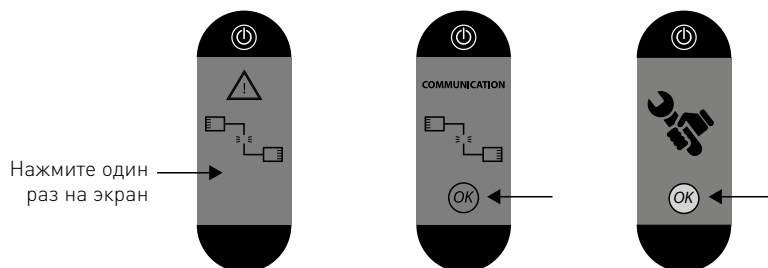
Обнаружена проблема с насосом. Связаться со специалистом по установке. После любой неисправности шкаф переключается в режим БЕЗ УВЛАЖНЕНИЯ [0%].

- Появляются следующие значки :



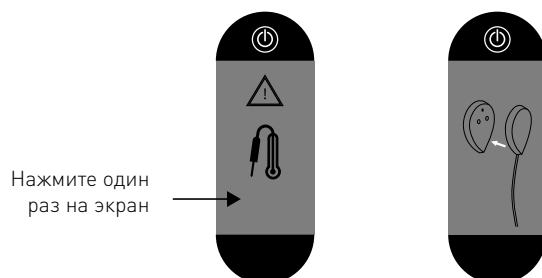
Сопло засорилось. Очистить сопло, следуя инструкциям на экране.

- Появляются следующие значки :



Обнаружена ошибка коммуникации внутри платы. Связаться со специалистом по установке.

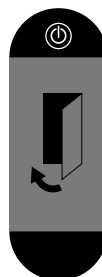
- Появляются следующие значки :



Контактный датчик с иглой отсоединен. Снова подсоединить датчик.

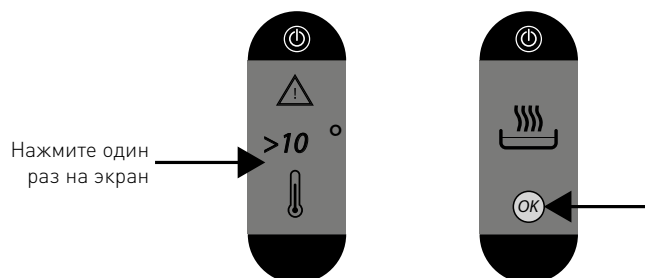
2 - Во время работы шкафов с охлаждением выполняются следующие действия :

- Появляется следующий значок :



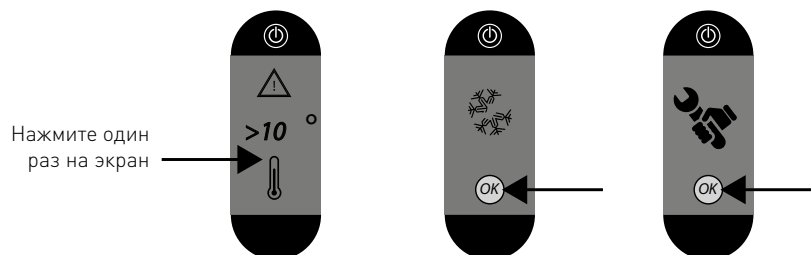
Дверца шкафа открыта. Убедитесь в том, чтобы она была плотно закрыта.

- Появляются следующие значки :



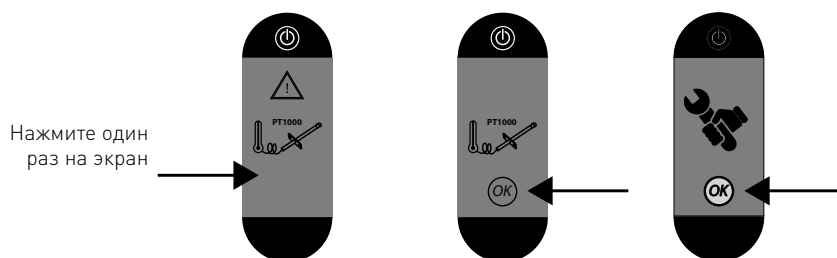
Температура внутри шкафа не соответствует стандартам системы охлаждения. В камере обнаружены горячие продукты. Убедитесь в том, чтобы продукты были предварительно охлаждены до необходимой температуры. Подтвердите получение сообщения об ошибке.

- Появляются следующие значки :



Обнаружена проблема подачи холода. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

- Появляются следующие значки :



Обнаружена проблема регулирования. Обратитесь к специалисту по установке оборудования.

ОБЗОР ПРИЧИН НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Пиктограмма	Значение	Действие
	Открыта дверь	Проверить, что дверь хорошо закрыта
	Проблема с нагревом	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Проблема с вентиляцией	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Проблема, связанная с регулировочным датчиком	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Отсутствие воды в бидоне	Проверить, что в бидоне присутствует вода
	Неисправность насоса	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Проблема с регулировкой	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Проблема с предохранительным термостатом	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Засорение сопла	Устранить засорение сопла, следуя инструкциям на экране или в инструкции по применению
	Контактный датчик с иглой отсоединен (опция DUO)	Проверить, что контактный датчик с иглой хорошо подсоединен на своем цоколе
	Проблема коммуникации внутри платы	Обратиться к специалисту по установке оборудования
	Температура не соответствует нормам холодной цепи	Проверить, что изделия были предварительно правильно охлаждены, и подтвердить
	Проблема прерывания подачи холода	Обратиться к специалисту по установке оборудования

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, умственными недостатками или нарушениями в работе органов чувств, людьми с недостаточными знаниями и опытом, за исключением случаев с привлечением другого лица, ответственного за безопасность этих лиц, контролирующего их работу или следящего за соблюдением заранее предоставленных инструкций относительно использования устройства.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Перемещение устройства: перед тем как переместить устройство, его необходимо выключить — нажмите кнопку «0/1» и вытяните штепсельную вилку из розетки.
- Компоненты из листового металла в камере и прилегающий участок корпуса нагреваются до крайне высоких температур. При неосторожном обращении с ними можно получить ожоги.
- Внимание! Это устройство относится к категории оборудования, работающего под высоким напряжением. Разбирать устройство или снимать его заднюю крышку могут лишь квалифицированные специалисты по электротехнике.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ХОЛОДНЫХ ШКАФОВ

- В данном устройстве используется воспламеняющийся жидкий хладагент R290 класса А3.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обязательно соблюдать следующие указания (IEC 60335-2-89) :**
 - Не перекрывать вентиляционные отверстия в камере устройства и в опорной конструкции.
 - Не использовать механические или другие средства для ускорения процесса разморозки, функция автоматической разморозки за счет периодического останова компрессора интегрирована в устройство.
 - Не допускать повреждения контура хладагента.
 - Не использовать электрические приборы внутри отсеков, предназначенных для хранения пищевых продуктов.
 - Не помещать внутрь устройства взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с воспламеняющимся пропеллентом.



ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕХНИЧЕСКОГО УХОДА ОТКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Перед первым использованием очистить и обезжирить все внутренние поверхности шкафа, протереть их и дать высохнуть на открытом воздухе.
- Перед началом любых работ по очистке дожидаться, чтобы устройство остыло или его температура опустилась ниже 40°C.
- Общие сведения по нержавеющей стали : Название «нержавеющая сталь» может ввести в заблуждение. Это такой тип стали, который не подвержен коррозии при определенных условиях. Любой тип нержавеющей стали может быть подвержен коррозии при :
 - структурной составляющей стали. Например «нержавеющая сталь 304 » другое название 18/10.
 - наличие ферритина. Пример: « F17 » или « F18TNb ».

Стойкости к коррозии нержавеющей стали связана с наличием пассивного слоя оксида хрома, который восстанавливается моментально при контакте с воздухом. Любые условия, которые не позволяют образоваться этому слою приводят к коррозии.

Поэтому необходимо периодически очищать нержавеющую поверхность от загрязнений, которые могут стать причиной разрушения пассивного устойчивого слоя и следить за четким соблюдением всех этапов обслуживания. (Подготовка к очистке / очистка / полоскание / дезинфекция / полоскание / высушивание).

Регулярная очистка с помощью продолжительного полоскания является наилучшим способом поддержания в хорошем состоянии пассивного защитного слоя.

Каждый этап обслуживания несет в себе риск разрушения пассивного защитного слоя: использование жесткой воды / передозировка моющих средств / использование очистителей с хлором / остатки пищи / недостаточное полоскание При появлении коррозии, необходимо установить, какой продукт или какой этап является этому причиной.

Советы :

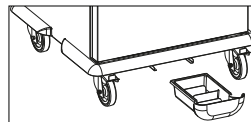
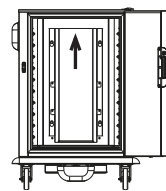
- поддерживать поверхности из нержавеющей стали чистыми и сухими. Обеспечить циркуляцию воздуха.
- после эксплуатации выключить шкаф, очистить его, протереть и приоткрыть дверцы, чтобы все поверхности полностью высохли за счет циркуляции воздуха.
- Ежедневно очищайте прибор от накипи, жира и остатков пищи внутри и снаружи. Коррозия может начаться под этими слоями из-за отсутствия доступа воздуха.
- ежедневную очистку можно выполнять влажной тряпкой или, в случае серьезных загрязнений или подтеков, использовать синтетическую абразивную губку.
 - * Используйте мыльную воду, обезжиривающие средства для нержавеющей стали, обезжиривающие средства для стёкол, не содержащие отбеливателя чистящие средства, а также дезинфицирующие чистящие средства с **низким содержанием хлоридов**.
 - * **Содержание хлоридов в воде, используемой для очистки и промывки, должно быть ниже 30 мг/л.**
 - * **Внимание! Не использовать чистящие средства для обезжиривания и дезинфекции пола, которые не подходят для очистки нержавеющей стали.**
 - * удалять трудновыводимые загрязнения с помощью неметаллической щетки (пластиковой, натурального шелка или ваты из нержавеющей стали).
- не тереть по поверхности металлическими предметами даже из нержавеющей стали. Запрещается использовать металлические щетки.
- свежие пятна ржавчины должны удаляться с помощью мягких абразивных средств или губкой.
- для более больших пятен используйте теплую щавелевую кислоту концентрацией 2-3%. При необходимости проведите обработку с помощью азотной кислоты концентрацией до 10%.

После любой обработки промойте обильно водой поверхность и вытрите насухо. Использовать кислоты могут только специалисты при соблюдении инструкций.

Запрещенные средства :

- раствор гипохлорита натрия и хлорсодержащие вещества
- соляная кислота
- абразивные порошки на основе оксида железа
- Детали из пластмассы и слоистых материалов : не использовать этиловый спирт, продукты винного производства, раствор гипохлорита натрия, концентрированные средства, бензин, уксус, серную, азотную, соляную кислоты.

- Шкаф необходимо промыть внутри и снаружи под проточной водой с низким напором.
 - Мойка и ополаскивание должны осуществляться холодной водой (особенно при высоком уровне содержания хлоридов) и в точке водоразбора вне водяного контура очистных установок.
 - Отсоедините трубу подачи воздуха вручную, потянув ее сначала вверх, а потом на себя.
 - Выполните очистку внутренних, наружных поверхностей шкафа и отсоединенных деталей.
 - Прежде чем подключить устройство к электросети, установите на прежнее место трубу подачи воздуха.
 - Внимание! Избегайте ударного воздействия на дефлектор вентилятора. Он может прийти в неисправность вследствие удара.
 - Для очистки испарителя в моделях с охлаждением используют пылесос в дополнение к промывке проточной водой под низким напором.
 - Очистка конденсатора холодильных шкафов должна выполняться каждые 3 или 4 месяца в центре послепродажного обслуживания.
 - Очистка поддона для сбора конденсата: снимите поддон, как показано на рисунке напротив.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ШКАФАХ С НАГРЕВОМ С СИСТЕМОЙ УВЛАЖНЕНИЯ

- Принцип действия :
 - Шкафы Satellite BOURGEAT оснащены очень эффективной системой увлажнения, которая позволяет во время подогрева и после каждого открытия дверцы за несколько минут восстановить заданный уровень влажности, необходимый, чтобы не пересушить пищевые продукты и гарантировать равномерную температуру во всей камере. Данный принцип работы подразумевает испарение приблизительно 1-2 литров воды за одно использование.
 - При включении можно активировать функцию увлажнения и отрегулировать управление функцией увлажнения шкафов, изготовленных начиная с июля 2023 года. Для этого обратитесь к вашему специалисту по установке оборудования.
 - По этой причине наши шкафы в зонах, подверженных воздействию пульверизации, необходимой для увлажнения воды (воздушный контур), выполнены из нержавеющей стали типа 316L, чтобы обеспечить максимальную стойкость к коррозии.
- Важное значение качества воды :
 - Во время работы системы увлажнения на перегородки воздушного контура оседают капельки воды. При каждом открытии двери для загрузки или разгрузки контейнеров водяной пар выходит из камеры, и уровень влажности сразу же снижается, а капельки воды, осевшие на горячие перегородки воздушного контура, быстро испаряются. Растворенные в воде хлориды и другие минералы не испаряются, а скапливаются в местах расположения капель воды.
 - **Если вода, используемая для заполнения бака, не соответствует спецификациям, приведенным в разделе «Установка», особенно если уровень хлоридов чрезмерно высок (более 30 мг/л), пассивный слой может быть поврежден, что приведет через некоторое время эксплуатации к точечной коррозии, которая может стать необратимой, если ничего не предпринимать.**
- Наблюдение и техобслуживание :
 - Воздушный контур в нижней части корпуса подвержен жестким условиям воздействия температуры и влажности, а также элементов из воды в резервуаре, поэтому его необходимо регулярно проверять и очищать. Для этого его необходимо разобрать, помыть и промыть, а затем полностью высушить перед сборкой. Воздушный контур можно высушить, протерев его или поместив внутрь корпуса в поперечном направлении и оставив дверцу приоткрытой.
 - Доступ обеспечивается простым сдвигом данной панели вверх и ее извлечением из цапф. Это дает возможность очистить все технические элементы посредством распыления неагрессивного средства для удаления накипи и обезжиривания для металлических поверхностей. Затем следует тщательно очистить элементы водой.
 - Для данной процедуры Bourgeat рекомендует использовать чистящее и удаляющее накипь средство ECOLABEL Matfer, идент. номер 720231 или его эквивалент.
- Обнаруженные проблемы и меры устранения :

Появление красноватых точек в воздушном контуре, около воздухоудных отверстий и в зоне слива конденсата :

Скорее всего, это свидетельствует о начале точечной коррозии из-за высокого содержания хлоридов (Cl-) в воде резервуара. Если данный феномен ограничивается воздушным контуром или мало заметен в камере, шкаф можно восстановить: комплект для очистки с идент. номером 480983 (или идент. номером 483812 для серийных номеров до PF213506), который можно приобрести в отделе сервисного обслуживания Bourgeat, позволяет удалить пятна коррозии и повторно пассивировать нержавеющую сталь.

Появление белых/желтоватых полос около вентиляционной трубы, на нагревательном элементе и в нижней части :

Скорее всего, это свидетельствует о проблеме повышенной жесткости воды, которая вызывает отложение содержащихся в воде минералов. В данном случае обязательно требуется тщательная очистка удаляющим накипь раствором.

➔ В обоих случаях следует незамедлительно улучшить качество используемой для заполнения резервуара воды в соответствии с рекомендациями в разделе «Установка».

 - При необходимости наполняйте резервуар увлажнителя чистой водой.
 - Очистка распылительной форсунки :
 - Отсоедините трубу подачи воздуха вручную, сдвинув ее вверх и потянув на себя.
 - Отсоедините форсунку вместе с прокладкой с помощью ключа (размер — 21).
 - Отсоедините фильтр форсунки с помощью плоской отвертки.
 - Погрузите фильтр и форсунку в раствор для удаления накипи или в уксусный раствор.
 - Убедитесь в том, что выходное отверстие форсунки не засорено.
 - Выполните повторную сборку узла.
 - **ВНИМАНИЕ:** для очистки всего контура не добавлять в резервуар увлажнителя уксус, так как это может повредить насос и уплотнения. Использовать уксус разрешается только для очистки насадки и фильтра.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

ЗАМЕНУ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ И ВСЕ ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ СПЕЦИАЛИСТЫ

ЦЕНТРА ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ РАЗРЕШЕНИЕМ.



Это устройство подлежит вторичной переработке, о чем свидетельствует маркировка в соответствии с директивами 2011/65/UE и 2012/19/UE в отношении отработанного электрического или электронного оборудования (DEEE или WEEE). В конце срока службы устройство необходимо утилизировать в соответствии с местными нормативными требованиями.

